

Edn and P.H.

(194 6 ) Department.

MS. SERIES.

(6)

G.O. No. 443 Edn.

Dated

4.3.36 46

---

[Despatch Abstract.]

Translator's Department - Additional Junior Assistants- continuance -  
sanctioned.

### Back Papers.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. |  |
|------|-----|-------------|-------|------|-----|-------------|--|
|      |     |             |       |      |     |             |  |

### Further Papers.

| G.O.  | No.  | Department. | Date.    | G.O. | No. | Department. | Date. |
|-------|------|-------------|----------|------|-----|-------------|-------|
| 11/5. | 363. | Edu.        | 25-2-48. |      |     |             |       |

Office of the Senior Translator  
to Government, Madras.

NOTE FOR THE DEPUTY SECRETARY TO GOVERNMENT,  
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT, FORT ST. GEORGE.

No. 1772/45-12, dated 13th February 1946.

Subject: Establishment - Employment of Additional Temporary  
Junior Assistants - Continuance of for a further period  
of one year - Requested.

Reference: G.O.Ms. No. 2041, Education, dated 4th December 1945.

In the G.O., cited above, the Government were pleased to sanction the employment, for a period of three months from the date of appointment, of an additional Junior Assistant in each of the Tamil, Telugu, Malayalam, Kanarese and Hindustani sections of the Translators' Department to cope with the increase of work. These additional Junior Assistants were appointed on different dates, namely, 6th, 7th, 10th, 17th and 18th December 1945 and their period of employment is therefore due to expire shortly. As the pressure of work continues to be great, it is necessary that these temporary hands should be continued till conditions return to the normal. The undersigned therefore requests that the Government may be pleased to sanction the continuance of the above temporary staff at least for one year.

Statement showing the number of papers relating to translation work received and disposed of, or pending disposal, in the five language sections of the Translators' Department.

| Language Sections. | Year.                      | Number of papers received. | Number of papers disposed of.* | Papers pending on 10-2-1946. |
|--------------------|----------------------------|----------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| Tamil.             | 1940                       | 313                        | 323                            |                              |
|                    | 1941                       | 249                        | 251                            |                              |
|                    | 1942                       | 239                        | 233                            |                              |
|                    | 1943                       | 215                        | 227                            |                              |
|                    | 1944                       | 306                        | 294                            |                              |
|                    | 1945                       | 563                        | 485                            |                              |
|                    | 1946                       |                            |                                |                              |
|                    | (from 1-1-'46 to 9-2-'46.) | 124                        | 120                            | 112                          |
| Telugu.            | 1940                       | 301                        | 308                            |                              |
|                    | 1941                       | 274                        | 224                            |                              |
|                    | 1942                       | 263                        | 278                            |                              |
|                    | 1943                       | 240                        | 238                            |                              |
|                    | 1944                       | 333                        | 305                            |                              |
|                    | 1945                       | 486                        | 412                            |                              |
|                    | 1946                       |                            |                                |                              |
|                    | (from 1-1-'46 to 9-2-'46.) | 64                         | 83                             | 70                           |
| Malayalam.         | 1940                       | 175                        | 182                            |                              |
|                    | 1941                       | 140                        | 131                            |                              |
|                    | 1942                       | 119                        | 128                            |                              |
|                    | 1943                       | 121                        | 118                            |                              |
|                    | 1944                       | 247                        | 245                            |                              |
|                    | 1945                       | 413                        | 350                            |                              |
|                    | 1946                       |                            |                                |                              |
|                    | (from 1-1-'46 to 9-2-'46.) | 52                         | 55                             | 72                           |
| Hindustani.        | 1940                       | 184                        | 202                            |                              |
|                    | 1941                       | 144                        | 141                            |                              |
|                    | 1942                       | 132                        | 138                            |                              |
|                    | 1943                       | 112                        | 115                            |                              |
|                    | 1944                       | 219                        | 205                            |                              |
|                    | 1945                       | 364                        | 269                            |                              |
|                    | 1946                       |                            |                                |                              |
|                    | (from 1-1-'46 to 9-2-'46.) | 48                         | 35                             | 125                          |
| Kanarese.          | 1940                       | 189                        | 190                            |                              |
|                    | 1941                       | 197                        | 196                            |                              |
|                    | 1942                       | 156                        | 160                            |                              |
|                    | 1943                       | 132                        | 130                            |                              |
|                    | 1944                       | 194                        | 178                            |                              |
|                    | 1945                       | 360                        | 282                            |                              |
|                    | 1946                       |                            |                                |                              |
|                    | (from 1-1-'46 to 9-2-'46.) | 56                         | 55                             | 109                          |

(P.O.)

2. The statistics of translation papers received and disposed of in the several language sections of this Department from 1940 onwards and the number of papers pending on the 10th February 1946 are furnished herewith as required. It will be seen therefrom that the work has been increasing steadily from 1944 and that the increase has been considerable in 1945 and in the opening months of 1946.

3. With reference to paragraph 3 of the G.O., cited above, it is submitted that it is not possible to meet the additional expenditure on account of the temporary staff sanctioned therein from the existing appropriation and that proposals for additional provision of funds are being submitted separately.

Senior Translator to Government.

4  
\* Includes certain papers received during the previous year but disposed of during this year.

② Includes papers for which the supply of English copies or the receipt of proofs is awaited.

Madras,  
13th February 1946.

H. Vinayagam  
Senior Translator to Government.

Done today  
C.A. 4/2

2/4/3  
E/5cf Read again: Sanctioned  
G.O. No. 2071 Ed., d 4.12.45  
C. no. 9208/46, From the Senior Translator to Govt., No. 1772/45-12  
dated 13-2-46.

Order 443 Edn., dated 4-3-46

Sanction is accorded to the continuance for a further period of one year of the additional Junior Assistant <sup>(employed)</sup> in each of the Tamil, Telugu, Malayalam, Kanarese and Hindustani sections of the Translators' Dept.

(E)  
To the Senior Translator  
to Govt.  
A.G., the Fin

with reference to G.O. 2041 Edn., dated 4-12-45.

Per p.p.  
4/3-46

1/3/46  
C.A.  
2-2-46

DM  
3/3/46

Translators' Department - Additional Junior Assistants -  
Continuance. ----

C.No. 9208, From the Senior Translator to Govt., No. 1772/45-12  
dated 13-2-46.

Please see the letter from the Senior Translator  
on pp. 1-2 c.f. In G.O. No. 2041 Edn., dated 4-12-45 the  
Govt. sanctioned the employment for a period of three months  
of an additional Junior Assistant in each of the Tamil,  
Telugu, Malayalam, Kanarese and Hindustani sections of the  
Translators' Department. The S.T. was also informed that  
if the continuance of the staff is required after 3 months,  
he should justify the proposal by furnishing statistics of  
papers received and disposed of from 1940 onwards and the  
number of papers pending. In the circumstances ~~stated~~  
~~xxxx~~ explained in the c.f. the S.T. requests sanction for  
the continuance of the posts at least for ~~xxxxxx~~ one year.  
From the statistics furnished <sup>by him</sup> it may be noted that the  
papers pending in the Telugu and Malayalam sections are low <sup>Compared to the pendency in the other sections</sup>  
But the number ~~of~~ of papers received in all the sections <sup>and disposed of</sup>  
have considerably increased from 1940 onwards. The proposal  
may be supported in this department and the file sent to  
Finance for remarks.

Finance

Finance (E. I.)



It will be seen from the statement on p. 3 C.F.,  
that the receipts in all sections during 1945 show  
heavy increase as compared with the previous years. Only  
in Telugu and Malayalam sections, the pendency is  
low. Even in these two sections, the number of papers  
pending on 10-2-46 is more than that on 1-11-45 when  
the employment of additional Junior Assistants  
was accepted in Finance. On the circumstances, the

x p. 3 C.F.

the proposal to continue the additional staff for one more year may be agreed to.

2  
28-2-46.

28/2/46

EPH. EPH.

EPH (2)

A draft order is submitted.

SR  
1/3/46  
CWA  
2.3.46

2/3/46

